

### Un musée pour raconter le passé

Le hameau de Colombire a été officiellement inauguré en juin. Le complexe comprend l'Ecomusée du remuage, une structure d'accueil avec restaurant, terrasse, salle aménagée pour les séminaires... Une visite pour comprendre la vie d'autrefois dans un cadre merveilleux.

### A museum that describes the past

The hamlet of Colombire was officially inaugurated in June. The complex is comprised of the Ecomusée du Remuage (Transhumance Eco-museum), a reception area with a restaurant, a terrace and a room equipped for seminars... Pay it a visit in order to understand olden day life in this marvellous setting.



### Trop'Yc

Tout l'été on s'amuse au Trop'Yc. Une véritable plage au cœur de Montana, en sable fin, avec transats, wifi gratuit, trois terrains de beach-volley, manèges, bar et restauration, animations pour petits et grands, music-live et soirées à thème.

### Trop'Yc

All summer long it's fun at Trop'Yc. A real beach in the centre of Montana, fine sand with sun-loungers, free Wi-Fi, three beach-volleyball grounds, a merry-go-round, bar and refreshments, events for children and adults, live-music and theme evenings.



## QUOI DE NEUF ? WHAT'S NEW?

- Tous les vendredis, Anne Rey, accompagnatrice en montagne, vous emmène à travers des balades botaniques, à la découverte du secret des fleurs de montagne. Réservation jusqu'au mercredi soir. [www.randoplaisir.ch](http://www.randoplaisir.ch) ou au 027 455 58 81. Every Friday, Anne Rey, a hiking guide, will take you on a botanical walk to discover the secrets of mountain flowers. Reservations up until Wednesday evening. [www.randoplaisir.ch](http://www.randoplaisir.ch) or on 027 455 58 81.
- Le Centre Bess Beauté a ouvert ses portes à l'Hôtel Central à Montana. Des soins du corps, massages, cosmétique biologique aux huiles essentielles, beauté des ongles et gamme de produits pour hommes. The Centre Bess Beauté has opened at the Central Hotel in Montana. Body treatments, massages, essential oil based biological cosmetics, nail beauty and a range of products for men.
- L'Agence immobilière A.S.I. (Actif service immobilier Valais) a ouvert ses portes à la place du Marché No 5 à Montana. A.S.I. Estate Agents (Actif Service Immobilier Valais) have opened at No. 5 Place du Marché in Montana.
- Crans-Montana Tourisme vient d'éditionner deux nouvelles cartes, une carte des randonnées et une carte des balades estivales pour le petit marcheur comme pour le randonneur chevronné. Crans-Montana Tourisme has just edited two new maps; one is a map of hikes and the other of summer walks destined for those who are just out for a walk as well as the more experienced hikers.